

**GIPUZKOAKO TENIS FEDERAZIOAREN
ESTATUTUAK**

**ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN GUIPUZCOANA
DE TENIS**

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

1. Federazio hau irabazi asmorik ez duen entitatea da. 1. Esta Federación es la entidad privada sin ánimo de Nortasun juridikoa eta jarduteko ahalmena du, etalucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, kirolari, kirol elkarte, talde, teknikari eta epaileak que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y biltzen ditu bere baitan, Gipuzkoako Lurraldejuces, clubes, agrupaciones deportivas y otras Historikoa **TENISA** jardueren modalitate desberdinak entidades para la práctica, promoción y organización praktikatze eta sustatzeko.

de la modalidad de **TENIS** en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. Gipuzkoako **TENISA** Federazioak ondorengo diziplina hauek hartuko ditu beregan:

- a) **TENISA**
- b) **PICKLEBALLA**
- c) ...

2. artikulua

Federazio honek lege-arau hauek ditu gidari: 2023ko Esta Federación se rige por la Ley 2/2023, de 30 de martxoaren 30eko 2/2023 Legea, Euskadiko jardueramartzo, de la actividad física y del deporte del País fisikoarena eta kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, por 2024ko urriaren 22ko Agindua, Kultura eta Hizkuntzala Orden de 22 de octubre de 2024, de la Consejera Politikako sailburuarena, EAeko eta lurraldeetako kirol-de Cultura y Política Lingüística, por la que se federazioen hauteskunde-erregelamenduak establecen los criterios para la elaboración de prestatzeko eta hauteskundeak egiteko irizpideak reglamentos electorales y para la realización de finkatzen dituen, eta gainerako erregelamenduzko elecciones de las federaciones deportivas vascas y xedapenak; estatutu hauek; berariaz prestatutako territoriales y demás disposiciones reglamentarias; por araudiak; eta bere organoek baliotasunez hartutako los presentes Estatutos y reglamentos específicos y erabakiak.

por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

3. artikulua

Helbide honetan du egoitza Federazio honek: Esta Federación tiene su domicilio en **DONOSTIA, DONOSTIA, ANOETA PASEALEKUA, 15**

ANOETA PASEALEKUA, 15

*Kirol Etxean egoitza duten Federazioen helbide berria *Las Federaciones que tengan su domicilio en Kirol Etxea, el nuevo domicilio es el siguiente:

Anoeta pasealekua, 15 (Anoeta estadioa) 20014 Anoeta pasealekua, 15 (Anoeta estadioa) 20014 Donostia Donostia

4. artikulua

Federazio honek Gipuzkoako Lurralde Historikoko Esta Federación impulsa, califica, autoriza, ordena y **TENISA** jarduera eta lehiaketa ofizialak, diziplina organiza las actividades y competiciones oficiales de ezberdinetakoak, sustatu, kalifikatu, baimendu, la modalidad deportiva de **TENIS** en sus diversas

Artículo 1.

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

2. La Federación Guipuzcoana de **TENIS** tendrá integradas las siguientes disciplinas:

- a) **TENIS**
- b) **PICKLEBALL**
- c) ...

Artículo 2.

Artículo 3.

Artículo 4.

zuzendu eta antolatzen ditu, eta jolas izaerako kirol disciplinas, así como promociona la práctica deportiva de carácter recreativo.

5. artikulua

Artículo 5.

1. Federazio hau Euskadiko **TENISA** Federazioko kide da. 1. Esta Federación está integrada en la Federación Vasca de **TENIS**.

2. Federazio honek bere modalitateari dagokion 2. Esta Federación ostenta la representación del Gipuzkoako kirol federatua ordezkatzeko du Euskal deporte federado guipuzcoano correspondiente a su Autonomia Erkidegoan. modalidad en el ámbito autonómico.

6. artikulua

Artículo 6.

Bere helburuak lortzeko, eginkizun hauek beteko ditu Para el cumplimiento de sus fines la Federación Federazioak: ejercerá las siguientes funciones:

a) Kirol jarduera federatua antolatzea bere lurraldean. a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Gipuzkoa.

b) **TENISA** kirol-modalitateko lehiaketa ofizialak eta b) Organizar competiciones oficiales y actividades de jarduerak antolatzea Gipuzkoako lurralde historikoan. la modalidad deportiva de **TENIS** en el ámbito de Gipuzkoa.

c) Parte hartzeko eta lehiatzeko bere arauak ezartzea, c) Establecer sus propias normas de participación y nahiz eta behar denean lurralde eremu zabalagoko competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, federazioek emandako arauak ere bete beharko de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) **TENISA** modalitateko ordezkaria izatea EAE mailan. d) Ostentar la representación de la modalidad de **TENIS** en el ámbito del País Vasco.

e) Federazioaren **TENISA** baimenak tramitatzea, gero e) Tramitar las licencias federativas de **TENIS** para su Euskadiko **TENISA** Federazioak baimen horiek eman expedición por la Federación Vasca ditzan, azken horrek ezarritako betebeharrei eta e) **TENIS** conforme a los requisitos y procedimientos prozedurari jarraiki. establecidos por ésta.

f) Bere jarduera aurrera eramaterakoan sortzen diren f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se kirol gatazken berri jakitea eta haiek ebaztea, organo origen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio judicialen eta arbitralen eskumenaren kaltetan izande la competencia de los órganos judiciales y gabe. arbitrales.

g) Bere arauak betearaztea eta diziplinako ahalmena g) Velar por el cumplimiento de sus normas haien arabera erabiltzea. reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

h) Dopinaren aurkako borrokan eskumena duten h) Colaborar con las instituciones competentes en la erakundeekin lankidetzan aritzea, Euskal Autonomialucha contra el dopaje de conformidad con la Ley Erkidegoko Kiroleko Dopinaren aurkako ekainaren 12/2012, de 21 de junio, contra el Dopaje en el 21eko 12/2012 Legearekin eta aplikatzekoa den Deporte del País Vasco y la normativa estatal e estatuko eta nazioarteko araudiarekin bat etorritik. internacional aplicable.

i) **TENISA** kirol-modalitateko teknikariak eta epaileak i) Colaborar en la formación de las y los técnicos y prestatzen laguntzea, helburu horrekin xedatutako jueces de la modalidad deportiva de **TENIS** conforme araudiaren arabera. a la normativa que al efecto se determine.

j) Bere diru baliabideak zertarako erabili eta nolaj) Establecer el destino y la asignación de los recursos banatu erabakitzea; bere jarduera aurrera eramatekoekonomicos propios, gestionar los recursos que les beste erakunde batzuek eskualdatzen dizkientransfieran otras entidades para el desarrollo de su baliabideak kudeatzea, eta bere baliabide guztiakactividad, y controlar la correcta aplicación de todos zuzen erabiltzen direla zaintzea. sus recursos.

k) Kide dituen klub eta taldeei agian emango dizkienk) Asignar y controlar la aplicación de las dirulaguntzak izendatzea eta kontrolatzea. subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.

l) EAEko administrazioekin batera elkarlanean aritzeal) Colaborar con las administraciones del País Vasco kirola bultzatzeko bere helburuak betetzerakoan, etaen el cumplimiento de sus fines de promoción bereziki, martxoaren 30eko 2/2023 Legeak federazioeideportiva y, en particular, en aquellas funciones de zuzenean ematen dizkien lankidetzeta eta aholkularitza cooperación y asesoramiento que la Ley 2/2023, de 30 eginkizunetan. de marzo, atribuye directamente a las federaciones.

m) Kirolari buruzko bere estatutuak eta araudiakm) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos. prestatzea.

n) Dagokion lurralde-eremuan eta bere kirol-n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar modalitatean emakumeen eta gizonen artekoa igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian,modalidad deportiva en su ámbito territorial. bermatzea.

o) Eta, oro har, bere kirol-modalitatean aritzeao) Y, en general, disponer cuanto convenga para la bultzatzeko eta hobetzeko egokia den guztia promoción y mejora de la práctica de su modalidad xedatzea. deportiva.

7. artikulua

Artículo 7.

1. Federazio honek Euskadiko **TENISA**1. Esta Federación desarrollará sus funciones en Federazioarekin eta, hala dagokionean, Euskadikocoordinación con la Federación Vasca de **TENIS** y, en Federazioan integratutako beste federazioekinsu caso, con las otras Federaciones territoriales koordinatuta beteko ditu bere eginkizunak. integradas en la vasca.

2. Federazio hau Gipuzkoako Foru Aldundiarekin2. Esta Federación colaborará con la Diputación Foral lankidetzan jardungo da eta lankidetzeta-hitzarmenakde Gipuzkoa y podrá suscribir con la misma convenios sinatu ahal izango dira bien artean, helburuak, kirolde colaboración al objeto de determinar los objetivos, programak, aurrekontuak eta eskuordetutako funtzio programas deportivos, presupuestos y demás publikoekin zerikusi zuzena duten gainerako alderdiak aspectos directamente relacionados con las funciones zehazteko xedez. Hitzarmen horien izaera juridiko-públicas delegadas. Tales convenios tendrán administratiboa izango da. Era berean, Federazionaturaleza jurídico-administrativa. Igualmente esta honek kontratu-programak sinatu ahal izango dituFederación podrá suscribir con la Diputación Foral de Gipuzkoako Foru Aldundiarekin; horietan, gutxienez, Gipuzkoa contratos-programas en los que se incluirán, programak finantzatzeko aurreikuspenak, lortu como mínimo, las previsiones de financiación de beharreko helburu zehatzak edo kuantifikagarriak eta aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a helburu horiek ebaluatzeko eta ikuskatzekoalcanzar así como los mecanismos para evaluación y mekanismoak adierazi beharko dira. auditoría de dichos objetivos.

8. artikulua

Artículo 8.

Federazio honen barruan ez da utziko inoriEn el seno de esta Federación no se permitirá bereizkeriarik egiten arrazagatik, sexuagatik, discriminación alguna por razón de raza, sexo, erlijioagatik, iritzi eta sinesmenengatik, edota bestereligión, opiniones y creencias, o cualquier otra

edozein egoera pertsonal nahiz sozialengatik.

circunstancia personal o social.

II. TITULUA

TÍTULO II

FEDERAZIOKO KIDE EGITEA. LIZENTZIAK

INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

9. artikulua

Artículo 9.

1. Federazio lizentzia agiri pertsonala eta besterenezina da, bere titularrari, pertsona fisikoa edo juridikoa izan, Federazio honetako kide izaera ematen dio, eta lehiaketa ofizialetan parte hartzeko gaitzen du; betiere, lehiaketa bakoitzean diren arauak jarraituz. 1. La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de esta Federación y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas.

2. Federazio lizentzia bakarra izango da EAE osoan, eta, horren bidez, titularra kirol modalitate bateko bai Gipuzkoako **TENISA** Federazioari bai Euskadiko la 2. La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Guipuzcoana de **TENIS** y a la Federación Vasca.

3. Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol federazioetako kide egiteko bidea dagokien lizentzia ematea izango da. 3. La integración simultánea en ambas federaciones produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

10. artikulua

Artículo 10.

1. Federazio hau da bere kirol modalitateko federazio-lizentziak izapidetzeko eskumena duen erakunde bakarra. 1. Esta Federación es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad deportiva.

2. Federazio honek borondatezko kuota gehigarria jaso ahal izango du federatuengandik, horren zerbitzuak eta jarduerak finantzatzeko. 2. Esta Federación podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

3. Federazio honek kitatuko du, Euskal Federazioari emanaz, lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia, Batzar Orokorrak onesten dituen terminoetan, eta 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 24.5 artikuluan xedatutakoaren arabera. 3. Esta Federación liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

11. artikulua

Artículo 11.

Euskadiko Federazioko Batzar Nagusiak onartuko ditu lizentzien formatua eta edukia, eta lizentzietan, halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira. Federazio honek federazio-lizentzien eskakizunen eta ondorioen berri emango die federatu nahi duten horiei, eta federatu egiteko beharrezkoak diren agiriak datuak jasoko ditu. 1. El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Esta Federación informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa.

12. artikulua

Artículo 12.

Federazio lizentziek urtebeteko iraupena izango dute, Las licencias serán de duración anual, coincidente con urte naturalarekin bat etorriz, Euskadiko **TENISA**, el año natural, salvo disposición distinta efectuada por Federazioak bestelakoa xedatu ezean. la Federación Vasca de **TENIS**

III. TITULUA

TÍTULO III

GOBERNU, ADMINISTRAZIO ORDEZKARITZAKO ORGANOAK

ETA ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

13. artikulua

Artículo 13.

Gobernu, administrazio eta ordezkaritzako organo En esta Federación existirán los siguientes órganos de hauek egongo dira Federazio honetan: gobierno, administración y representación:

- a) Gobernu organo bat, Batzar Nagusia izenekoa. a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General.
- b) Administrazio organo kolegiatu bat, Zuzendaritza b) Un órgano de administración colegiado Batzordea izenekoa. denominado Junta Directiva.
- c) Ordezkaritza organo bat, zeinaren titularra c) Un órgano de representación cuyo titular será el Federazioko lehendakaria izango baita Presidente o presidenta de la Federación.

I.KAPITULUA

CAPÍTULO I.

BATZAR NAGUSIA

ASAMBLEA GENERAL

14. artikulua

Artículo 14.

Batzar Nagusia Federazioko gobernu organo gorena La Asamblea General es el máximo órgano de da, eta bere gain izango ditu eginkizun hauek, gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, gutxienez: como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Lehendakaria eta Zuzendaritza Batzordea a) Elegir presidente o presidenta y Junta Directiva. aukeratzea.
- b) Federazioaren kontuak eta aurrekontuak onartzea. b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.
- c) Estatutuak eta estatutuen aldaketak onestea. c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones.
- d) Zentsura-mozioa onestea. d) Aprobar la moción de censura.
- e) Lehiaketa egutegi ofiziala onartzea. e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.
- f) Federazioaren jardun plana onartzea. f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.
- g) Federazioaren araudiak eta horien aldaketak g) Aprobar los reglamentos federativos y sus onartzea. modificaciones.
- h) Ondasun higiezinak erabiltzea, saltzea eta h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, kargatzea, maileguak hitzartzea, banketxe edo concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de aurrezki kutxetako abalak eskatzea, eta zorraren edo parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido ondarearen zati alikuotaren tituluak jaulkitzea,

estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.

en los presentes estatutos.

i) Federazioa desagitea erabakitzea.

i) Acordar la disolución de la Federación.

j) Duten garrantzia dela-eta Batzar Nagusiaren j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su onespena behar duten erabaki horiek guztiak hartzea. trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

15. artikulua

Artículo 15.

Federazio honetako Batzar Nagusia lau urtez behin La Asamblea General de esta Federación se eratuko da Hauteskunde Batzarraren ebazpenaren conformará por resolución de la Junta Electoral y con bidez, udako olinpiar jokoen urteekin bat etorriz. carácter ordinario cada cuatro años coincidiendo con los años de celebración de los juegos olímpicos de verano.

16. artikulua

Artículo 16.

Batzar Nagusian kirol klubak eta kirol elkarteak En la Asamblea General estarán representados bakarrik egongo dira ordezkatura. únicamente los clubes deportivos y las agrupaciones deportivas.

17. artikulua

Artículo 17.

1. Batzar Nagusiko kide izango dira aurreko artikuluan 1. Formarán parte de la Asamblea General las aipatutako kirol entitateak, baldin eta ondorengo entidades deportivas citadas en el artículo precedente baldintzak betetzen badituzte: EAEko Kirol Erakundeek que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Erroldan izen emanda egotea eta Federazio honetako Deportivas del País Vasco y adscritas a esta kide izatea; olinpiar urteko bigarren sei hilekoari Federación, tengan al menos tramitadas UNA licencias dagokion denboraldian gutxienez jardunean daudende deportistas en activo, durante la temporada kirolarien BAT. lizentzia izatea izapidetuta, eta aurreko correspondiente al segundo semestre del año denboraldian ere eduki izatea eta, gainera, olinpiar olímpico y que la hayan tenido en la temporada urteko bigarren sei hilekoari dagokion denboraldian anterior y, además, hayan realizado actividad kirol jarduera nabarmena eduki izana eta aurreko deportiva significativa durante la temporada denboraldian ere eduki izatea. Kirol jarduera correspondiente al segundo semestre del año nabarmena zer den zehazteko irizpideak arauz olímpico y que la hayan tenido en la temporada ezarriko dira. anterior. Reglamentariamente se establecerán los criterios para determinar qué se entiende por actividad deportiva significativa.

2) Kirol entitate bakoitzak boto bat zango du.

2. Corresponderá a cada entidad deportiva un voto.

*Boto haztatuaren kasuan:

*En caso de voto ponderado:

2. Batzar Orokorra osatzen duen kirol entitate 2. El voto que corresponda emitir a cada entidad bakoitzak eman beharreko botoa haztatu egingo da deportiva conformante de la Asamblea General será federatutako lizentzia-kopuruaren, kirol eta eskumen ponderado atendiendo al número de licencias arloko benetako jardueraren eta, hala bada dagokio, federadas, de la actividad efectiva en el ámbito erregelamendu bidez arautuko diren beste datu deportivo-competencial y de otros datos objetivos objektibo batzuen arabera. que, en su caso, se regularán reglamentariamente.

18. artikulua

Artículo 18.

Aurreko apartatuan aurreikusitakoaren A los efectos de lo previsto en el apartado anterior, se ondorioetarako, kontuan hartuko dira ikasle adinak o computarán las licencias de deporte en edad escolar.

19. artikulua

1. Batzar Nagusiak ohiko eta aparteko batzarraldiak egingo ditu. 1. La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2. Urtean gutxienez ohiko batzaraldi bat egingo da, 2. La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria urteko lehenengo hiru hilabeteen barruan, kontuenal menos una vez al año, dentro del primer trimestre egoera eta aurrekontua onartzeko. para el examen y aprobación de los asuntos de carácter ordinario.

3. Batzar Nagusia aparteko batzarraldian bilduko da3. La Asamblea General se reunirá en sesión
ondorengo gai hauetarako: extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| a) Hauteskundeak egitea. | a) Celebración de elecciones. |
| b) Zentsura mozioa. | b) Moción de censura. |
| c) Estatutuak onartzea edo aldatzea. | c) Aprobación o modificación de los Estatutos. |
| d) Federazioa desagitea. | d) Disolución de la Federación. |
| e) Araudiak onartzea edo aldatzea. | e) Aprobación o modificación de los Reglamentos. |

20. artikulua

Artículo 20.

1. Ohiko nahiz ezohiko Batzar Nagusirako deia egitea 1. La convocatoria de las Asambleas generales Federazioko lehendakariari dagokio ofizioz, ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente Zuzendaritza Batzordeak edo Batzar Nagusiko kideeno presidenta de la Federación de oficio, a petición de % 5, gutxienez, ordezkatzan duen kide talde batek la Junta Directiva o un colectivo de miembros de la hala eskatuta. Asamblea General que represente, al menos, al 5% de sus componentes.

2. Lehendakariak gehienez 15 egun naturaleko epean. El presidente o presidenta deberá proceder a la egin beharko du batzarrerako deia, dagokion eskaera convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 egiten denetik kontatzen hasita. Lehendakariak días naturales a partir del día que se formule la deialdia lehen aipatu epean egingo ez balu, batzarra correspondiente petición. Si el presidente o Zuzendaritza Batzordeak edo, hala dagokionean, presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo eskaera egin duen batzarreko taldeak deitu ahalantes indicado, tanto la Junta Directiva como, en su izango dute. caso, los assembleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

21. artikulua

Artículo 21.

Batzar Nagusirako deiaren berri, ohikoa nahizLa convocatoria de la Asamblea General, tanto apartekoa izan, eta gai zerrendaren berri ere, idatzizordinaria como extraordinaria, junto con el orden del emango zaie Batzarreko kideei, zortzi egun aurretikdía, será comunicada a los miembros de la Asamblea, gutxienez. Idatzizko jakinarazpena baliozkoa izangopor escrito, con una antelación mínima de ocho días. da faxez, posta elektronikoz edo kasu orotanLa comunicación escrita será válida cuando se efectúe erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duenpor fax, correo electrónico u otro medio análogo que antzeko beste bitarteko baten bidez egiten denean. permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

22. artikulua

Artículo 22.

1. Batzarreko kideek ahalmena dute interesgarritzat 1. Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del jotzen dituzten gaiak gai zerrendan sar ditzan presidente o presidenta la inclusión en el orden del lehendakariari eskatzeko, baldintza hauek betez gero: día de aquellos asuntos que consideren de interés, Batzar Nagusiko kideen % 5, gutxienez, ordezkatzekoa siempre que la solicitud se haga a propuesta, como duen kide talde batek proposatuta izango da. mínimo, de un colectivo de miembros de la Asamblea Nolanahi ere, Batzar Nagusiko gai zerrendan sartzeko General que represente, al menos, al 5% de sus eskaera bost egun natural lehenago egin beharko damiembros. En todo caso la petición deberá formularse gutxienez, Zuzendaritza Batzordeak aldeztu aurretik con una antelación de al menos cinco días anteriores batzarkideei jakinarazita. a la fecha de convocatoria de la Asamblea, previo aviso para ello de la Junta Directiva a los asambleístas.

2. Gai zerrendan sartzeko eskaerari ezezkoa emanez 2. La denegación de la inclusión del punto propuesto gero, horren berri eman beharko zaio eskatzaileari, eta en el orden del día deberá comunicarse al peticionario ezezkoa emateko arrazoiak azaldu beharko zaizkio. alegando las razones que hayan motivado la denegación.

23. artikulua

Artículo 23.

1. Batzar Nagusiak baliozko eraketa izango du lehen 1. La Asamblea General quedará válidamente deialdian, baldin eta kideen erdiak eta bat gehiago constituida en primera convocatoria cuando concurra agertzen badira. Bigarren deialdian, ordea, berdin diola mitad más uno de sus miembros. En segunda zenbat kide agertzen diren. convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

*Boto haztatuaren kasuan:

*En caso de voto ponderado:

1. Batzar Orokorra balioz eratzeko lehen deialdian, 1. La Asamblea General quedará válidamente botoen erdia gehi bat beharko dira. Bigarren constituida en primera convocatoria cuando deialdian, ordea, berdin dio zenbat kide agertzen concurran la mitad más uno de los votos. En segunda diren. convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2. Zuzendaritza Batzordeko kide izanik Batzar 2. Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo Nagusiko kide ez direnak batzarrera agertu ahalsean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con izango dira, hitza bai baina botorik gabe. Kide horiek voz, pero sin voto. Su asistencia no podrá ser ez dira kontatuko quoruma zenbatzerakoan. computada a efectos de quórum.

24. artikulua

Artículo 24.

Botoak eskuordetzerik ez da onartuko Batzar No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Nagusiaren barruan. Asamblea General.

II. KAPITULUA

CAPÍTULO II.

ZUZENDARITZA BATZORDEA

JUNTA DIRECTIVA

25. artikulua

Artículo 25.

Zuzendaritza Batzordea Federazioko administrazio La Junta Directiva es el órgano de administración de la organoa da eta Federazioko gaien administrazio eta Federación y ejerce las funciones de gestión ekonomi kudeaketaren eginkizunak betetzen ditu. administrativa y económica de los asuntos federativos Hain zuzen ere, Batzar Nagusiak emandako que deberá desarrollar confirme a las directrices de la jarraibideen arabera bete behar ditu eginkizun horiek. Asamblea General.

26. artikulua

Artículo 26.

1. Zuzendaritza Batzordea bakoitia izango den kide-1. La Junta Directiva, que contará con un número kopuruaz osatuko da, eta honela egongo da eratuta: impar de miembros, estará compuesta por:

a) Lehendakari bat, aldi berean Federazioko a) Un presidente o presidenta, que lo será asimismo lehendakari izango dena. de la Federación.

b) Lehendakariorde bat, lehendakariaren eginkizunak b) Un vicepresidente o vicepresidenta, que asumirá bereganatuko dituena hura aldi baterako kanpoan las funciones del presidente o presidenta en caso de baldin bada, edota kargua uzten baldin badu. ausencia temporal o cese de éste.

c) Gehienez ere 11 kide. c) Un máximo de 11 vocales.

2. Zuzendaritza Batzordeko hautagai-zerrendek 2. Las listas de las candidaturas de Junta Directiva federazioko estamentu guztietako ordezkariak izandeberán incluir representantes de todos los beharko dituzte. estamentos federativos.

3. Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ordain 3. Todos los cargos de la Junta Directiva pueden ser daitezke. Ordainsari hori ezin izango da dirulaguntzaremunerados. Dicha remuneración no podrá ser publikoen kontura ordaindu, eta agintaldia amaitzeansatisfecha con cargo a subvenciones públicas y amaituko da, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik concluirá sin derecho a indemnización a la finalización gabe. del mandato.

27. artikulua

Artículo 27.

1. Zuzendaritza Batzordeko kideak Batzar Nagusiak 1. Los miembros de la Junta Directiva serán elegidos hautatuko ditu, zerrenda itxiko sistemaren bidez, por la Asamblea General mediante el sistema de listas Hautagai zerrendarik bozkatuenaren buru denacerradas. El Presidente o presidenta será el que izango da lehendakari. encabece la lista de la candidatura más votada.

2. Zuzendaritza Batzordeko kideak, lehendakaria izan 2. Los miembros de la Junta Directiva, salvo el ezik, gehienez ere **Bi** agintaldi egongo dira jarraian. Presidente o presidenta podrán ser reelegidos con un límite de **DOS** mandatos seguidos.

3. Hautagarriak izango dira hauteskundeetarako 3. Tendrán la condición de elegibles las personas deialdia onartzen den unean hemezortzi urtetik físicas, sean deportistas, entrenadores o entrenadoras, gorakoak diren persona fisikoak, izan kirolari, jueces o juezas, mayores de dieciocho años en el entrenatzaile edo epaileak, federatuak direnak edo momento de aprobación de la convocatoria de Hauteskunde Erregelamenduak ezarritako aldian elecciones, que sean federadas o que lo hayan sido en federatuak izan direnak. Era berean, kirol klubak eta el periodo que establezca el Reglamento Electoral. kirol elkarteak ere hautagarriak izango dira. Igualmente, serán elegibles los clubes deportivos y las Hauteskunde Batzordeak federazioko afiliazioaren agrupaciones deportivas. La Junta Electoral verificará, baldintza betetzen dela egiaztatuko du, federazioko con la colaboración de los servicios administrativos de administrazio-zerbitzuen laguntzarekin. la Federación, que se cumple el requisito de la afiliación federativa.

28. artikulua

Artículo 28.

1. Federazioko lehendakariaren gain dago edo, hori 1. Corresponderá al presidente o presidenta de la falta denean, lehendakariordearen gain, edo bestela, Federación o, en su defecto, al vicepresidente o kideen % 25aren gain, Zuzendaritza Batzordearen vicepresidenta o al 25% de los miembros de la Junta bileretarako deiak egitea. Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2. Deiarekin batera eguneko gai zerrenda joan 2. La convocatoria se acompañará del orden del día beharko da: hitz egin beharreko gaien berri emango donde figuren los asuntos a tratar, y de la du, eta gaiei buruzko agiriak gehituko zaizkio. documentación relativa a los mismos.

3. Bileraren berri idatziz emango zaie batzordekideei,3. Será notificada por escrito a los miembros de la bi egun lehenago gutxienez, non eta presa larria ezJunta con al menos dos días de antelación, salvo dagoen, eta orduan ere behar bezala arrazoituta. supuestos de urgencia debidamente justificados.

4. Hala eta guztiz ere, bilera baliotasunez eratu dela4. No obstante, aunque no haya convocatoria, se ulertuko da, nahiz eta alde z aurretik dei egin ez,entenderá válidamente constituida si concurren todos baldin eta kide guztiak agertzen badira eta denek aho sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad. batez hala erabakitzen badute.

29. artikulua

Artículo 29.

1. Zuzendaritza Batzordea baliotasunez eratuko da1. La Junta Directiva quedará válidamente constituida lehen deialdian kideen erdiak eta bat gehiagocuando concurren en primera convocatoria la mitad agertzen badira, eta bigarren deialdian gutxienez más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria kideen % 25 agertzen badira, baina Federaziokocuando concurren al menos un 25% de sus miembros, lehendakaria edo lehendakariordea beti. y, en todo caso, el presidente o presidenta de la Federación o el vicepresidente o vicepresidenta.

2. Federazioko lehendakaria, edo hura ez badago,2. El presidente o presidenta de la Federación o, en su lehendakariordea, mahaiburu egongo da Zuzendaritzaausencia, el vicepresidente o vicepresidenta, presidirá Batzordeko bileretan, eta berak zuzendu etalas sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y koordinatuko du Batzordearen jarduna. Bat edo beste coordinará su actuación. En caso de ausencia de uno egongo ez balitz, adin nagusieneko pertsona izango u otro u otra, la presidirá la persona de mayor edad. da mahaiburu.

30. artikulua

Artículo 30.

1. Zuzendaritza Batzordeak bere agintaldia utziko du1. La Junta Directiva cesará por alguna de las arrazoi hauetakoren bat baldin badago: siguientes causas:

- | | |
|---|--|
| a) Batzar Nagusiak zentsura-mozioa onestea. | a) Por aprobación de moción de censura aprobada por la Asamblea General. |
| b) Administratiboki edo judizialki aitortutakob) Por inhabilitación declarada administrativa o gaitasungabetzea. judicialmente. | |
| c) Kideen erdiak baino gehiago gaitasungabetzea. | c) Por cese de más de la mitad de sus miembros. |
| d) Zuzendaritza Batzordeko kideen % 50ek dimititzead) Por dimisión o fallecimiento del 50% de la Junta edo % 50 hiltzea. Directiva. | |

2. Zuzendaritza Batzordeko kideek ondorengo arrazoi2. Los miembros de la Junta Directiva cesarán hauetakoren batengatik utziko dute kargua: individualmente por alguna de las siguientes causas:

- | | |
|---|-----------------------|
| a) Dimititzea. | a) Dimisión. |
| b) Judizialki aitortutako gaitasungabetzea edob) Incapacitación declarada por la autoridad judicial o erabaki administratibo bidezkoa. por decisión administrativa. | |
| c) Heriotza | c) Por fallecimiento. |

3. Zuzendaritza Batzordeko kide batek kargua utziko3. En caso de cese individual de un miembro de la balu, organo berak izendatutako beste pertsona batekJunta Directiva, podrá ser sustituido por otro ordezkaturko, eta hurrengo Batzar Nagusiak onartude designado por el mismo órgano y ratificado por la beharko du. Asamblea General en la primera sesión que celebre la

misma.

31. artikulua

Artículo 31.

1. Batzar Nagusiak Zuzendaritza Batzordearen1. La Asamblea General podrá exigir la erantzukizuna eska dezake zentsura mozio batenresponsabilidad de la Junta Directiva mediante la bitartez, baina mozio hori Batzar Nagusiko kideenadopción de una moción de censura que deberá ser gehiengo osoak babestu beharko du, berariazrespaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al deitutako batzaraldi batean. efecto.

*Boto ponderatua badago:

*En caso de voto ponderado:

1. Batzar Nagusiak Zuzendaritza Batzordearen1. La Asamblea General podrá exigir la erantzukizuna eska dezake zentsura mozio batenresponsabilidad de la Junta Directiva mediante la bitartez, baina mozio hori Batzar Nagusiko botoenadopción de una moción de censura que deberá ser gehiengo osoak babestu beharko du, berariazrespaldada por la mayoría absoluta de los votos de la deitutako batzaraldi batean. Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

2. Zentsura mozioa onartzeak berarekin ekarriko du2. La aprobación de la moción de censura causará el Zuzendaritza Batzordeko kide guztiek beren karguakcese de todos los miembros de la Junta Directiva, uztea, Federazioko lehendakariak barne. incluido el presidente o presidenta de la Federación.

32. artikulua

Artículo 32.

Zuzendaritza Batzordeak bere agintea uzten duenean,Cuando cese la Junta Directiva, ésta seguirá en jardunean jarraituko du, eta Hauteskundefunciones y procederá a convocar una reunión de la Batzordearen bilerarako deia egingo du, hilabeteanJunta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para gehienez ere, hauteskundeei ekin eta bereque dé inicio al proceso electoral eligiéndose otra Zuzendaritza Batzorde berria hautatzeko. nueva Junta Directiva.

33. artikulua

Artículo 33.

Federazioko idazkariak bere gain edukiko ditu,El secretario o secretaria de la Federación tendrá gutxienez, eginkizun hauek: encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Federazioko Zuzendaritza Batzordeak eta Batzara) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea Nagusiak egiten dituzten bileren aktak egitea. General y de la Junta Directiva.

b) Federazioko liburuez eta gainerako agiriezb) Cuidar de los libros y demás documentos de la arduratzea, kontabilitatekoez izan ezik. Federación, salvo los de contabilidad.

c) Liburu horien edukiari buruz eman beharreko c) Expedir los certificados que procedan sobre el ziurtagiri guztiak ematea. contenido de los citados libros.

34. artikulua

Artículo 34.

Federazioko diruzainak bere gain edukiko ditu,El tesorero o tesorera de la Federación, en su caso, gutxienez, eginkizun hauek: tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Federazioaren kontuak eramatea eta ekonomia) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden eragiketak egitea. económico de la Federación.

b) Federazioaren kontabilitate liburuak zaintzea eta b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la

eramatea.

Federación.

c) Prestatu beharreko kontabilitate agiri guztiak c) Preparar todos los documentos contables prestatzea, bereziki urteko aurrekontuaren zirriborroan necesarios, en especial, el borrador del presupuesto eta ekitaldi bakoitzeko balantzea, gero Batzar anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior Nagusiak onar ditzan examen y aprobación por la Asamblea General.

III. KAPITULUA

CAPÍTULO III.

LEHENDAKARIA

PRESIDENTE O PRESIDENTA

35. artikulua

Artículo 35.

Federazioko lehendakariak beregan dauka El presidente o presidenta de la Federación asume la Federazioaren legezko ordezkaritza. Berak betearazten representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos ditu Batzar Nagusiak nahiz Zuzendaritza Batzordeak adoptados por la Asamblea General y por la Junta hartutako erabakiak; eta mahaiburu eta zuzendari da Directiva, preside y dirige las sesiones que celebra una bi organo horien bileretan. y otra.

36. artikulua

Artículo 36.

Federazioko lehendakariak ere Zuzendaritza El presidente o presidenta de la Federación cesará Batzordeko kideen arrazoi berberengatik utziko du individualmente por las mismas razones que los kargua. 30. artikulua 2. puntuan jasotzen ditu zergati restantes miembros de la Junta Directiva que se horiek. mencionan en el apartado 2 del artículo 30.

37. artikulua

Artículo 37.

1. Kargua utzi duen lehendakariaren lekua 1. El presidente o presidenta cesado será sustituido lehendakariordeak beteko du agintaldia amaitu arte, por el vicepresidente o la vicepresidenta hasta la Zuzendaritza Batzordeak kargu hori betetzeko finalización del mandato, salvo que la Junta Directiva hauteskundeak deitzea erabakitzen ez badu behintzat. acuerde la convocatoria de unas nuevas elecciones a este órgano.

2. Lehendakaria, gehienez ere, **BI** agintaldi egongo da 2. El presidente o presidenta podrá ocupar este cargo jarraian. durante el número máximo de **DOS** mandatos.

IV. KAPITULUA

CAPÍTULO IV.

XEDAPEN KOMUNAK

DISPOSICIONES COMUNES

38. artikulua

Artículo 38.

Estatutu hauetako 13. artikuluan ikusitako Las y los miembros de los órganos contemplados en organoetako kide guztiak jardunean jarraituko dute el art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el beren ondorengoak karguez jabetu arte. ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

39. artikulua

Artículo 39.

1. Federazio honetako organo kolegiatuen erabakiak 1. Los acuerdos de los órganos colegiados de esta bertaratutako kideen gehiengo soilaz hartuko dira, Federación se adoptarán por mayoría simple de lege edo estatutu etako xedapenek gehiengo miembros presentes, salvo en los supuestos en los kualifikatuak aurreikusten dituztenetan izan ezik. que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

2. Federazioko kide anitzeko organoen bilkurak2. Las sesiones de los órganos colegiados de la presentziazko saiorik gabe egin ahal izango dira,Federación podrán desarrollarse sin sesión presencial, justifikatutako arrazoiengatik, eta horretarakopor razones justificadas, empleando la bideokonferentzia, posta elektronikoa eta organovideoconferencia, el correo electrónico y medios horien benetakotasuna eta informazio- eta boto-técnicos análogos de comunicación en los que se eskubideak bermatzen dituzten antzeko komunikazio-garantice su autenticidad y los derechos de baliabide teknikoak erabiliko dira. información y de voto.

3. Saioak kirol entitatearen egoitza sozialean egiten3. Se entenderá que las sesiones se celebran en el direla ulertuko da, eta erabakia baliozkotasunezdomicilio social de la entidad deportiva y que el emandako azken botoak jasotzen diren eguneanacuerdo se adopta en la fecha de recepción del último hartzen dela. de los votos válidamente emitidos.

40. artikulua

Artículo 40.

Federazio honetako Batzar Nagusiko kide edoSon requisitos para ser miembro de la Asamblea Zuzendaritza Batzordeko kide izateko betebeharrakGeneral o de la Junta Directiva de esta Federación, los honako hauek dira: siguientes:

- a) Adin nagusikoa izatea, pertsona fisikoen kasuan. a) Haber alcanzado la mayoría de edad en el caso de las personas físicas.
- b) Auzotasun administratiboa izatea Federazioarenb) Poseer la vecindad administrativa dentro del jardun eremuaren barruan. Salbuespen gisa betebeharámbito de actuación de la Federación. En hori betetzen ez dutenak Zuzendaritza Batzordekocircunstancias excepcionales la Asamblea General kide izan daitezke, Batzar Nagusiak horren aldeko podrá dispensar de este requisito. erabakia hartu ondoren.
- c) Karguak edo funtzioak betetzeko gaitasungabetzeac) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que ekartzen duen diziiplina-zehapen irmorik ez izatea. conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.
- d) Epailearen epai irmoaren bidez kargu publikoand) No haber sido condenado mediante sentencia aritzeko ezgaitasunera zigortu ez izana. judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.
- e) Epailearen erabaki irmoaren bidez ezgaitzat jo eze) No haber sido declarado incapaz por decisión izana. judicial firme.

41. artikulua

Artículo 41.

1. Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak1. De todos los acuerdos adoptados por los órganos aktan idatziko ditu idazkariak, eta hor datu hauek ipinifederativos se levantará acta por el Secretario, que behar ditu gutxienez: parte hartu dutenen izen-contendrá con carácter mínimo, el nombre de las abizenak, bilera non eta noiz egin den, eztabaidagaipersonas que hayan intervenido, las circunstancias de nagusiak, bozketa nola egin den eta zer emaitza izanlugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, duen, eta zer erabaki duten. los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2. Hartutako erabakiaren aurkako botoa eman2. Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre dutenak, horretarako arrazoia azalduta, betiere,que sean motivados, eximirán de la responsabilidad salbuetsita egongo dira organo kolegiatuak hartutakoque pudiera derivarse de las decisiones de los erabakien ondorioz etor litekeen erantzukizunetik. órganos colegiados.

42. artikulua

Artículo 42.

Federazio honetako Zuzendaritza Batzordeak egoki La Junta Directiva de esta Federación podrá constituir irizten dituen adina batzorde eta antzeko organo cuantos comités y demás órganos análogos considere sortu ahal izango ditu; bai Federazioaren kirol-oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo jardueraren garapenari erantzuten diotenak eta baita de un sector de la actividad deportiva de la Federazioa osatzen duten kolektibo edo taldeen Federación, como los que atiendan al funcionamiento funtzionamenduari erantzuten diotenak ere. de colectivos o estamentos integrantes de la Federación.

43. artikulua

Artículo 43.

1.- Federazio honek dopajearen aurka aplikagarri den 1. Esta Federación deberá contar con los órganos que araudiak ezartzen dituen organoak izan beharko ditu. establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2.- Federazio honek batzorde tekniko bat izango du. 2. Esta Federación contará con un comité técnico que Batzorde tekniko hori izango da Federazioaren kirol-será el órgano que asuma la dirección técnico-zuzendaritza eta zuzendaritza teknikoa beregaindeportiva de la Federación. hartuko dituen.

44. artikulua

Artículo 44.

Federazio honetako zuzendariak ondorengo eskubide Las y los directivos de esta Federación tienen los hauek izango dituzte: siguientes derechos:

a) Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de federazioetako zuzendarien etengabeko prestakuntza Gipuzkoa la formación permanente del personal sustatzea, bai eta doako aholkularitza teknikoa ere, directivo de las federaciones y el asesoramiento euren funtzioak behar bezala bete ditzaten. técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Federazioaren bitartez, euren funtzioak gauzatzeak b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el eragiten dizkieten gastuen dirua itzultzea, aurretik desempeño de sus actividades dentro de los límites Federazioan bertan zehazturiko mugen barruan. previamente establecidos por la propia Federación.

c) Federazioaren bitartez, borondatezko jardueratik c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, ondoriozta daitezkeen istripu arrisku etarako eta contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil erantzukizun zibilerako aseguruia izatea. derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Jarduera baldintza egokietan egitea duintasunaren, d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de segurtasunaren eta higienaren aldetik, zereginaren dignidad, seguridad e higiene en función de la izaera eta ezaugarriak aintzat hartuta, betiere. naturaleza y características de sus funciones.

e) Zuzendariak direla egiaztatzen duen egiaztagiria e) Disponer de una acreditación identificativa de su izatea. condición de directivo o directiva.

f) Kirolaren esparruan egindako gizarte f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su ekarpenarengatik erakundeen errespetua eta esker contribución social en el campo del deporte. ona jasotzea.

g) Federazioko zuzendaritza organoetan parte g) Disponer de la información y documentación hartzeko informazio eta dokumentazio guztia eskura precisa para su participación en los órganos directivos izatea. de la Federación.

h) Egozten zaizkion funtzioak behar bezala betetzeko h) Recibir con carácter permanente los medios
behar diren baliabide materialak era iraunkorrean materiales necesarios para el correcto ejercicio de las
jasotzea. funciones que se les asignen.

i) Federazio honen estatutu etako edo arautegietako i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la
arauetan jasota dauden bestelako eskubideak. Federación.

45. artikulua

Artículo 45.

Federazio honetako zuzendariak honako betebeharrak Las y los directivos de esta Federación están
hauek dituzte: obligados a:

a) Euren betebeharrak gauzatzean jasotzen eta a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la
ezagutzen duten informazioaren gaineko información recibida y conocida en el desarrollo de
konfidentzialtasuna gordetzea, hala dagokionean sus funciones. La obligación de confidencialidad
Konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharrak iraun subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.
egingo du kargua uzten dutenean ere.

b) Funtzioak betetzean behar bezalako arduraz b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de
jokatzea, hots, uneoro Federazioaren estatutu etako sus funciones, ateniéndose en todo momento a los
helburuen arabera jokatzeko fines estatutarios de la Federación.

c) Dagozkien kirol federazioek eskuratzen dizkietene c) Respetar y cuidar los recursos materiales que
baliabide materialak errespetatzea eta zaintzea. pongan a su disposición las correspondientes
federaciones deportivas.

d) Federazioari dagokionez euren gain hartutako d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la
ardurak betetzea. Federación.

e) Funtzioak behar bezala bete daitezen antolatzen e) Participar en las actividades formativas que se
diren prestakuntza jardueretan parte hartzea. organicen para el diligente cumplimiento de sus
funciones.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatuta f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación
dauden bestelako ordain ekonomikoak uko egitea. económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de
enero.

g) Funtzioak betetzen jarraitzea, harik eta g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la
ondorengoek kargua hartzen duten arte, ezinbestean toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza
utzi behar izatekotan salbu. mayor.

h) Organo eskumendunek onartzen dituztene h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por
erabakiak eta ebazpenak onatzen hartzea. los órganos competentes.

i) Kargua uzten duten zuzendarien ordezkioei behar i) Proporcionar toda la documentación e información
den dokumentazio eta informazio guztia eskuratzea. necesaria a las y los nuevos directivos que vayan a
sustituir a las y los salientes.

j) Euren interes pertsonalekin zerikusia duten gaiei j) Abstenerse de asistir e intervenir en las
buruzko deliberamenduetan ez parte hartzea. Interes deliberaciones que afecten a asuntos en los que
pertsonala egongo da, baldin eta gaiak zuzendariaren tengan interés personal. Se considerará que existe
ezkontideari edota antzeko afektibitate harreman interestés personal cuando el asunto afecte a cónyuge
duten pertsonaiei, bai eta haren ondorengoei edo de la o el directivo o a personas vinculadas por
aurrekoiei ere, eragiten badie, edota zuzendaritzako análoga relación de afectividad o sus descendientes o
kargua nahiz neurri bateko partaidetza duen ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe

sozietateari eragiten dio.

un puesto directivo o tenga una participación significativa.

k) Kide den organoen bileretara joatea, eta parte k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme hartze aktiboa izatea deliberamenduetan, haren parte y participar activamente en sus deliberaciones a irizpideak erabaki egokiak hartzen lagun dezan. fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Eskuratzen zaion egiaztagiria behar bezala l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada. erabiltzea.

m) Hala badagokio, Federazioak onartzen duen kode m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se etikoa betetzea. apruebe por la Federación.

n) Federazioaren estatutuetakoa edo arautegietakoa n) Cualesquiera otras previstas en las normas arauetan jasota dauden bestelako betebeharrak. estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

46. artikulua

Artículo 46.

1. Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina 1. El cargo de presidente o presidenta de la izango da beste kirol federazio bateko lehendakari Federación deportiva es incompatible con el cargo de karguarekin, beste kirol modalitate bateko federazioa presidente o presidenta de otra Federación deportiva, izan arren. aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2. Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina 2. El cargo de presidente o presidenta de la da Federazioaren baitako klub edo kirol elkarte bateko Federación deportiva es incompatible con el de lehendakari karguarekin. Lehendakaritzaren titular den presidente o presidenta o representante de un club, pertsonak, hain zuzen, klub edo kirol elkarte bateko de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad ordezkari gisa batzarrean egoteagatik aukeratzen integrando en la misma. Cuando el presidente o badute, edo ordezkari gisa joan bada, Lehendakaritza presidenta de la Federación haya concurrido a la ez badu ere, uko egingo dio klub edo kirol elkarteko Asamblea como presidente o presidenta de un club, lehendakari edo ordezkari karguari. agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la Presidencia, deberá dimitir como presidente o presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

3. Kirol Federazioko lehendakaritza bateraezina 3. La Presidencia de la Federación deportiva será izango da Foru Administrazioaren edota Euskal incompatible con el desempeño de cargos o empleos Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren públicos directamente relacionados con el ámbito baitan federazioei zuzenean lotuta dauden kargu federativo dentro de la Administración Foral y General publikoekin. de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4. Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina 4. El cargo directivo de la Federación es incompatible da erakunde bereko kontseilari edo aholkulari con el ejercicio de funciones de consejo o profesional izatearekin. Halaber, Kirol Federazioko asesamiento profesional a la misma. Asimismo, el zuzendaritza kargua bateraezina da kirol erakunde cargo directivo de la Federación deportiva es berean zerbitzu profesionalak eskaintzearekin lan incompatible con la prestación de servicios harremanaren, harreman zibilaren edo merkataritza profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a harremanaren bidez. la misma.

47. artikulua

Artículo 47.

Federazio honetako zuzendariak debekatuta dituzte El personal directivo de esta Federación tiene honako hauek: prohibido:

a) Kargua utzi edo dimisioa aurkeztu eta gero kaltea) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en ordainak jasotzea. el cargo.

b) Hirugarren pertsonengandik edo b) Percibir comisiones o beneficios análogos de erakundeengandik komisiok edo antzeko mozkinak terceras personas o entidades por la contratación de jasotzea, kirol erakundeak ondasunak edo zerbitzuak bienes y servicios por la entidad deportiva. kontratatzearen truke.

c) Kirol helburuak edo helburu ekonomikoak c) Percibir incentivos por la consecución de lortzeagatik pizgarriak jasotzea. objetivos deportivos o económicos.

d) Enpresen bitartez edo hirugarren pertsonen edo d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre erakundeen bitartez kontratatuak egitea Kirol de terceras personas o entidades, con la propia Federazioarekin berarekin. Autokontratatzeko Federación deportiva. Tal interdicción de debekuak ezkontideen, antzeko afektibitate autocontratación alcanza a las empresas de sus harremanaz lotutako pertsonen eta ondorengo en cónyuges, personas vinculadas con análoga relación nahiz aurrekoen enpresei eragiten die. de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Kirol Federazioaren ondarea erabiltzea edo e) Hacer uso del patrimonio de la Federación Federazioaren barruan duen postua ondareei loturiko deportiva o valerse de su posición en la misma para abantailak lortzeko erabiltzea. obtener una ventaja patrimonial.

IV. TITULUA

TÍTULO IV

FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

ESTAMENTOS FEDERATIVOS

48. artikulua

Artículo 48.

Federazio honetako estamentuetako kideek honako Los integrantes de los estamentos de esta Federación eskubide hauek izango dituzte, gutxienez: tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Federazioko organoetan ordezkaritza izatea eta a) Estar representados y formar parte de los órganos haietako kide izatea, estatutu hauen eta aplikagarria federativos en la forma y proporción que les den araudiaren arabera ezarritako eran, baldintzetan reconocen los presentes estatutos y la normativa eta proportzioan. aplicable.

b) Federazioak antolaturiko jarduera guztietan parte b) Participar en cuantas actividades organice la Federación hartzea, Federazioak horren gainean dituen arauen ración, conforme a las reglas que ésta dicte al arabera. respecto.

c) Eskatu bezain besteko informazioa jasotzea eta c) Recibir cuanta información soliciten y expresar Federazioarekin zerikusia duten gaien inguruko libremente sus criterios y opiniones en temas irizpideak eta iritzia libreki adieraztea, kirola hobeto federativos para el mejor desarrollo de este deporte. gara dadin.

d) Federazioko organo eskumendunetara jotzea, d) Acudir a los órganos federativos competentes para Federazioko arauak bete daitezela eskatzeko. instar el cumplimiento de las normas federativas.

e) Egoki iruditzen zaizkien kontsultak eta e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen erreklamazioak egitea, Federazioko arauekin bat. pertinentes conforme a las normas de la Federación.

f) Federazio lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea. f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

49. artikulua

Artículo 49.

Federazio honetako estamentuetako kideek honakoLos integrantes de los estamentos de esta Federación
betebehar hauek izango dituzte: tendrán los siguientes deberes:

- a) Ezarritako kuotak ordaintzea. a) Pagar las cuotas que se establezcan.
- b) Federazioko organoetan onartutako erabakiakb) Cumplir todos los acuerdos válidamente
betetzea, horretarako eskumena duen organoakadoptados por los órganos federativos en tanto no
baliogabetzen edo bertan behera uzten ez dituenan anulados o suspendidos por el órgano
bitartean. competente.
- c) Federazioaren helburuak lortzen era aktiboan partec) Colaborar activamente en la consecución de los
hartzea. fines de la Federación.
- d) Hala dagokionean, dituzten karguei atxikitakod) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a
betebeharrak leialki betetzea. los cargos que en su caso desempeñen.
- e) Gipuzkoako selekzioek kirol-lehiaketetan partee) Asistir a las convocatorias de las selecciones
hartzeko edo horiek prestatzeko egiten dituztenguipuzcoanas para la participación en competiciones
deialdietara joatea. deportivas o para la preparación de las mismas.

50. artikulua

Artículo 50.

Estatutu hauen helburuetarako, klubak edo kirolA los efectos de los presentes estatutos, son clubes o
elkartek dira martxoaren 30eko 2/2023 Legeko V.agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas
Tituluko II. eta III. kapituluetan aurreikusitakoari jarraikicon arreglo a lo previsto en el Título V, capítulos II y III,
eratutako elkarteak. de la Ley 2/2023, de 30 de marzo.

51. artikulua

Artículo 51.

Klubek eta taldeek, Federazio honek antolatutako edoLos clubes y agrupaciones, para la participación en
baimendutako lehiaketa ofizialetan parte hartzeko,competiciones oficiales organizadas o autorizadas por
dagokien lizentzia izan behar dute. esta Federación, deberán disponer de la
correspondiente licencia.

52. artikulua

Artículo 52.

Federazio honetako kirolari da kirolarien estamentuariSon deportistas de esta Federación las personas
dagokion federazio-lizentzia duen pertsona fisiko oro. físicas titulares de la licencia federativa
correspondiente al estamento de deportistas.

53. artikulua

Artículo 53.

1. Federazio honetako teknikari dira Federazioak edo1. Son técnicas y técnicos de esta Federación las
indarrean dagoen legediak eskatzen duten titulazioapersonas en posesión del título exigido por la
izanik estamentu horretako federazio-lizentzia dutenFederación o la legislación vigente y que ostenten la
pertsonak. correspondiente licencia federativa de este estamento.
2. Teknikoak, hala badagokie, Federazioko teknikarien2. Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio
elkargoan bilduko dira. de técnicos de la Federación.

54. artikulua

Artículo 54.

1. Federazio honetako epaileak dira eskudun den1. Son juezas y jueces de esta Federación las
erakundeak igortzen duen eta beharrezkoa denpersonas físicas en posesión de la titulación necesaria
titulazioa eta dagokien federazio-lizentzia dutenemitida por el organismo competente y de la

pertsona fisikoak.

correspondiente licencia federativa.

2. Epaileak, hala badagokie, Federazioko epaileen2. Los jueces se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces de la Federación.

V. TITULUA

TÍTULO V

DIZIPLINA-ARAU BIDEA

RÉGIMEN DISCIPLINARIO

55. artikulua

Artículo 55.

Federazio honen kirol diziplinako araubideaEl régimen disciplinario de esta Federación se regirá martxoaren 30eko 2/2023 Legearen XIII. tituluanpor lo dispuesto en el Título XIII de la Ley 2/2023, de jasota dagoenaren arabera, 1989ko urtarrilaren 10eko30 de marzo, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o 7/1989 Dekretuan ezarritakoaren arabera edo horidisposición que lo sustituya, por los presentes ordeztuko duenaren arabera arautuko da, bai etaestatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva Estatutu hauen eta Federazioko Kirol Diziplinako de la propia Federación. Araudiaren arabera ere.

56. artikulua

Artículo 56.

1. Federazio honek bere organo egiturako kide diren1. Esta Federación sólo tendrá potestad disciplinaria pertsonen gainean eta Federazioko kide dirensobre todas las personas que formen parte de su pertsona fisikoen eta juridikoen gainean baino ez duestructura orgánica y sobre todas aquellas personas izango diziplina ahalmena. físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2. Federazioak ezin izango du diziplina ahalmena2. La Federación no podrá ejercer la potestad erabili kirol modalitate bereko beste lurraldedisciplinaria respecto a aquellos miembros de eremuetako federazioetako kideen kasuan, kirolfederaciones de otros ámbitos territoriales y de la jarduera Gipuzkoako Lurralde Historikoan badute ere. misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

57. artikulua

Artículo 57.

Diziplina Batzordea organo eskudun bat da,El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Gipuzkoako **TENISA**. Federazioaren beste organoetatik Guipuzcoana de **TENIS** que ejerce la potestad aparte kirol diziplinarako ahalmena erabiltzen duena. disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

58. artikulua

Artículo 58.

1. Diziplina Batzordeak kide bakarra edo gehiago1. El Comité de Disciplina de esta Federación será edukiko ditu, Zuzendaritza Batzordeak adostutakoaren unipersonal o colegiado según acuerdo de la Junta arabera, eta hark hautatuko ditu kideak. Directiva, siendo sus componentes designados por la misma.

2. Diziplina Batzordea agintaldiaren hasieran2. El Comité de Disciplina será nombrado para que hautatuko da, bere kargua eta zereginak bete ditzan. ostente el cargo y función al inicio de cada mandato.

3. Zuzendaritza Batzordeko kideek ezingo dituzte3. No podrán desempeñar funciones disciplinarias los diziplina-epailearen funtzioak bete. miembros de la Junta Directiva.

59. artikulua

Artículo 59.

Diziplina Batzordeak hartzen dituen erabakiak aurkatuLas decisiones que adopte el Comité de Disciplina de

egin daitezke, Euskadiko Kirol Justiziako Batzordearen esta Federación serán recurribles ante el Comité Vasco aurrean. de Justicia Deportiva

VI. TITULUA

HAUTESKUNDE-ARAU BIDEA

60. artikulua

Federazio honen hauteskunde-araubidea 2006ko El régimen electoral de esta Federación se regirá por urtarilaren 31ko 16/2006 Dekretuan, 2024ko urriaren 16ko 16/2006, de 22ko Aginduan, Kultura eta Hizkuntza Politikako 31 de enero, por la Orden de... de octubre de 2024, sailburuarenean, EAEko eta lurraldeetako kirol- de la Consejera de Cultura y Política Lingüística, por la federazioen hauteskunde-erregelamenduak que se establecen los criterios para la elaboración de prestatzeko eta hauteskundeak egiteko irizpideak reglamentos electorales y para la realización de finkatzekoan, estatutu hauetan eta Federazioko Batzaren elecciones de las federaciones deportivas vascas y Nagusiak onetsi beharko duen hauteskunde territoriales, por los presentes estatutos y por el arautegian xedatutakoaren arabera izango da. correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

61. artikulua

1. Federazioaren Batzar Nagusia estatutu- eta 1. En la medida que la Asamblea General de la erregelamendu-baldintzak betetzen dituzten kirol Federación se conforma por los clubes deportivos y klubek eta kirol elkarteek osatzen duten heinean, ez agrupaciones deportivas que cumplan con los da hauteskunderik izango Batzar Nagusia osatzeko. requisitos estatutarios y reglamentarios, no existirán elecciones para la conformación de la Asamblea General.

2. Zuzendaritza Batzordea hautatzeko prozesuko 2. La condición de electores y elegibles en el proceso hautagai eta hautesle izaera urtarilaren 31ko de elección de la Junta Directiva se ajustará a lo 16/2006 Dekretuan, Euskadiko Kirol Federazioe idispuesto en el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de buruzkoan, 2024ko urriaren 22ko Aginduan, Kultura Federaciones Deportivas del País Vasco, en la Orden eta Hizkuntza Politikako sailburuarenean, EAEko eta de 22 de octubre de 2024, de la Consejera de Cultura lurraldeetako kirol-federazioen hauteskunde- y Política Lingüística, por la que se establecen los erregelamenduak prestatzeko eta hauteskundeak criterios para la elaboración de reglamentos egiteko irizpideak finkatzekoan, estatutu hauetan eta electorales y para la realización de elecciones de las Federazio honetako Hauteskunde Arautegian federaciones deportivas vascas y territoriales, en los ezarritakora doitu da. presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

62. artikulua

Federazioak Hauteskunde Batzordea izan behar du. En la Federación existirá una Junta Electoral encargada Batzorde hori hauteskunde prozesua bultzatzeko eta de impulsar el proceso electoral y velar por su behar bezala gauza dadin bermatzeko organoa da. correcto desarrollo. La Junta Electoral estará Hauteskunde Batzordeak kide kopuru bakoiti bat compuesta por un número impar de miembros, no izango du, gehienez ere bost. Horietako bat superior a cinco, actuando uno de ellos como lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. presidente o presidenta y otro como secretario o Horiek Batzordeko kideen artean hautatuko dira, eta secretaria, cargos que serán elegidos entre los propios horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria miembros para asumir dichas funciones y, en caso de zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira. no designarse entre ellos, actuará como presidente o presidenta el de mayor edad y como secretario o secretaria el de menor edad.

63. artikulua

Artículo 63.

Hauteskunde Batzordearen eginkizunetan jarduteakEl ejercicio de las funciones de la Junta Electoral lau urteko iraupena izango du, nahiz eta aldi horitendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de amaitu aurretik Batzar Nagusiak ahalmena izangoque la Asamblea General pueda destituirla y nombrar duen Batzordea desegin eta beste bat izendatzeko. otra antes de la conclusión de dicho periodo.

64. artikulua

Artículo 64.

1. Hauteskunde Batzordeko kideak, eta horien1. Los miembros de la Junta Electoral, así como los ordezkokoak, Batzar Nagusian hautatuko dira,suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en hauteskunde-prozesua hasi aurreko azkeneko ohikola última Asamblea previa al inicio del proceso batzarrean. electoral.

2. Hautagai gisa aurkeztera doazenak ezingo dira2. En ningún caso podrán formar parte de la Junta inoiz ere Hauteskunde Batzordeko kide izan;Electoral los que fueran a presentarse como izendatutako hauteskunde batzordeko kideren batcandidatos; si esta condición recayese en alguno de egoera horretan balego, bere kargua utzi eta los componentes de la Junta Electoral nombrada, izendatutako ordezkokoak hartu beharko luke berarendeberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado. lekua.

65. artikulua

Artículo 65.

1. Hauteskunde Batzordeak honako funtzio hauek1. La Junta Electoral tendrá encomendadas las izango ditu, besteak beste: siguientes funciones:

- a) Hautesleen errolda eta hauteskundeetako egutegiaa) Aprobar el calendario electoral. onartzea.
- b) Aurkezten diren hautagaiak aldarrikatzea eta b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas. argitaratzea.
- c) Hauteskunde Mahaia izendatzea. c) Designar la mesa electoral.
- d) Hautetsiak zein diren aldarrikatzea. d) Proclamar los candidatos electos.
- e) Aurkezten diren inpu gnazioak, erreklamazioak eta e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, eskaerak ebaztea, bai eta Hauteskunde Mahaiaren peticiones que se presenten y los recursos que se erabakien aurka jartzen diren errekurtsoak ere. interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.
- f) Egiaztatzea, alde batetik, kirol klubek Batzarf) Verificar que los clubes deportivos cumplen los Nagusian parte hartzeko baldintzak betetzen dituzten requisitos para formar parte de la Asamblea General y, eta, bestetik, boto haztatua egonez gero, zenbat boto en el supuesto de que exista voto ponderado, cuántos dagozkion kirol klub bakoitzari. votos corresponden a cada club deportivo.
- g) Hauteskundeak egiteari eta hauteskundeko g) Cualquier cuestión que afecte directamente a la emaitzei zuzenean eragiten dien edozein gai. celebración de las elecciones y a sus resultados.

2. Hauteskunde Batzordearen erabakien aurka egin2. Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán ahal izango da Kirol Justiziako Euskadiko Batzordearen impugnables ante el Comité Vasco de Justicia aurrean. Deportiva.

66. artikulua

Artículo 66.

Hauteskunde Batzordeak, hautesleen artean zozketaLa Junta Electoral, previo sorteo entre los electores eginda, Hauteskunde Mahaia izendatuko du. que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral.

Hauteskunde Mahaia kide kopuru bakoiti bat izangoLa Mesa Electoral estará compuesta por un número du, gehienez ere hiru, eta kideak beste ordezkoinpar de miembros, no superior a tres, así como un egongo dira. Horietako bat lehendakaria eta beste batnúmero igual de suplentes, siendo su Presidente o idazkaria izango dira. Horiek Mahaiko kideen arteanpresidenta y secretario los que así sean elegidos entre hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ezellos para asumir dichas funciones y, en caso de no badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteenadesignarse entre ellos, actuará como Presidente o izango dira. presidenta el de mayor edad y como Secretario el de menor edad.

67. artikulua

Artículo 67.

1. Hauteskunde Mahaia honako funtzio hauek1. La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones: izango ditu:

- a) Bozketa behar bezala egin dadin bermatzea. a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones.
- b) Bozkatzan duten pertsonen identitatea eta b) Comprobar la identidad de los votantes y su hautesle izaera egiaztatzea. condición de electores.
- c) Ematen diren botoak baliozkoak diren erabakitzea. c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos.
- d) Behin bozkatutakoan, botoak zenbatzea. d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos.
- e) Bozketari dagokion beste edozein gairi buruz e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la erabakitzea. votación.

2. Hauteskunde Mahaiko erabakien aurka egin ahal2. Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán izango da Hauteskunde Batzordearen aurrean. impugnables ante la Junta Electoral.

VII. TITULUA

TÍTULO VII

EKONOMIA ETA ONDARE ARAUBIDEA

RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

68. artikulua

Artículo 68.

1. Federazio honek berezko aurrekontu eta ondare1. Esta Federación está sujeta al régimen de erregimena ditu. presupuesto y patrimonio propio.

2. Kirol Federazioaren ondarea osatzen dute2. El patrimonio de la Federación estará integrado por Federazioak titular gisa dituen ondasun guztiek. los bienes cuya titularidad le corresponda.

3. Federazioak honako baliabide hauek ditu: 3. Son recursos de la Federación los siguientes:

- a) Federatuen kuotak. a) Las cuotas de los federados.
- b) Erakunde publikoek edo pribatuek emandako diru b) Las subvenciones que las entidades públicas laguntzak. puedan concederle.
- c) Dohaintzak, herentziak, legatuak eta sariak. c) Las donaciones, herencias, legados y premios.
- d) Antolatzen diren kirol jardueretan eta lehiaketetan d) Los beneficios que produzcan las actividades y

ateratako mozkinak.

competiciones deportivas que organice.

e) Industria eta merkataritza jardueratik, e) Los beneficios derivados de las actividades profesionales jardueratik nahiz eskaintzen diren industriales, comerciales, profesionales o de servicios zerbitzuetatik ateratako mozkinak. que realice.

f) Euren ondarearen fruituak eta ondareaf) Los frutos de su patrimonio y el producto de la besterentzetik edo zergapetzetik ateratzen dena, enajenación o gravamen del mismo, en las 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 138. condiciones establecidas en el artículo 138 del artikuluan ezarritako baldintzatan. Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Lortzen dituzten maileguetatik edo kredituetatik g) Los préstamos o créditos que obtenga. ateratako mozkinak.

h) Euren jarduera egitea lor dezaketen beste edozein. h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

69. artikulua

Artículo 69.

1. Federazioko diru sarrera guztiak —kirol jardueretan 1. Todos los ingresos federativos, incluidos los lortutako mozkinak eta sariak barne— sozietate xedea premios obtenidos en manifestaciones deportivas, se garatzeko erabiliko dira osorik. aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2. Mozkinak ezin izango dira inolaz ere Federazioko 2. Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de kideen artean banatu. beneficios entre los miembros de la Federación.

70. artikulua

Artículo 70.

Federazio honek ondasun higiezinak zergapetu edo Esta Federación podrá gravar y enajenar los bienes besterendu egin ditzake, dirua har dezake maileguan inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos eta zorraren edo ondare parte alikuotaren titulurepresentativos de deuda o de parte alícuota ordezkatzailerak jaulki ditzake, 2006ko urtarrilaren patrimonial, en los casos y condiciones establecidas 31ko 16/2006 Dekretuko 139. artikuluan ezarritako en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de kasuetan eta baldintzatan. enero.

71. artikulua

Artículo 71.

Federazio honek goi zuzendaritzako lan kontratuak Esta Federación podrá suscribir contratos laborales de izenpetu ahal izango ditu, baldin eta erabakia eta alta dirección siempre que el acuerdo, así como la ordainsaria zein kontratuko bestelako baldintzak cuantía de la remuneración y las demás condiciones Batzar Nagusiko bertaratutako kideen gehiengo osoz del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta onartzen badira. Baldin eta ordainsari hori, osorik edo de miembros presentes de la Asamblea General. En zati batean, dirulaguntza publiko batean oinarritzen caso de que dicha remuneración se base en todo o en bada, kirol arloan eskumena duen Gipuzkoako Foru parte en una subvención pública, dicho contrato Aldundiko Zuzendaritzak baimendu beharko du. deberá ser autorizado por la Dirección de la Diputación Foral de Gipuzkoa competente en materia deportiva.

72. artikulua

Artículo 72.

1. Federazio honek urtero onartuko du ekitaldiko 1. Esta Federación aprobará anualmente el aurrekontua. presupuesto de cada ejercicio.

2. Zuzendaritza Batzordearen ardura da urtero 2. Corresponderá a la Junta Directiva la elaboración aurrekontuen proiektua gauzatzea, eta Batzar del proyecto de presupuesto y su aprobación será

Nagusiari dagokio onartzea.

competencia de la Asamblea General.

3. Aurrekontuan Federazioak gehienez onar ditzakeen3. El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y betebeharrak adierazi beharko dira (zifraz horniturik,sistemáticamente, las obligaciones que, como era bateratuan eta sistematikoki), bai eta dagokionmáximo, puede contraer la Federación y los derechos ekitaldian likidatuko dituen eskubideak ere. Eraque se prevén liquidar durante el correspondiente berean, kirol modalitate horretan emakumezkoen etaejercicio. El presupuesto de esta Federación deberá gizonetzkoen arteko berdintasuna sustatzeari lotutakoreflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la betebeharrak ere aurrekontuan adierazi beharko dirapromoción de la igualdad de mujeres y hombres en Federazio honen aurrekontuan. dicha modalidad deportiva.

4. Aurrekontu bakarra egongo da, eta Federazioko4. El presupuesto será único e incluirá la totalidad de gastu eta diru sarrera guztiak barne hartuko ditu,los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los organo osagarrienak eta horien tresna-erakundeenaórganos complementarios o entidades instrumentales barne. Kudeaketako edo antolamenduko beharrekde la misma. Cuando las necesidades de gestión u hala eskatzen dutenetan, Federazio honekorganización lo requieran, esta Federación podrá crear kontabilitateko azpi-erakundeak sortu ahal izangozsubentidades contables debidamente integradas en el ditu, sistema zentrolean behar bezala integratutasistema central. egongo direnak.

5. Aurrekontua orekatua izango da, eta inolaz ere ez5. El presupuesto será equilibrado y en ningún caso da onartuko defizita sortzen duen aurrekonturik aldezpodrá aprobarse un presupuesto deficitario sin aurretik dagokion kirol administrazioaren baimenaobtener la autorización previa de la Administración eskuratu gabe. deportiva competente.

6. Behin Batzar Nagusiaren onarpena lortutakoan,6. Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea ekitaldiko aurrekontua eta likidazioa AdministrazioariGeneral se dará traslado del presupuesto y de las helaraziko zaizkio. cuentas del ejercicio a la Administración.

7. Federazioko Zuzendaritza Batzordeak aurrekontua7. La Junta Directiva de la Federación podrá acordar aldatu ahal izango du, betiere aldaketa hori gastuenlas modificaciones presupuestarias que no excedan aurrekontu osoaren % 20 baino gehiagokoa ezdel 20% del presupuesto total de gastos. denean.

8. Guztizko aurrekontuaren % 20 gaingitzen duten8. La transferencia de créditos entre programas que programen arteko kreditu transferentzietarako, kirolsupongan más del 20% del presupuesto total de la arloan eskumena duen Gipuzkoako Foru AldundikoFederación requerirá autorización de la Dirección de la Zuzendaritzaren baimena beharko da. Diputación Foral de Gipuzkoa competente en materia deportiva.

VIII. TITULUA

TÍTULO VIII

AGIRI-ARAU BIDEA

RÉGIMEN DOCUMENTAL

73. artikulua

Artículo 73.

Gipuzkoako **TENISA**. Federazioko agiri-araubideaEsta Federación Guipuzcoana de TENIS. Llevará osatzen duten liburuak honako hauek izango dira obligatoriamente los siguientes libros: derrigorrez:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentua) Libro de estamentos federativos, dividido en bakoitzari dagozkion ataletan banatuta. Atal horiekaaquellas secciones que se correspondan con cada eguneratuta egongo dira, eta Federazioan sartu direnestamento. Tal libro contendrá la relación actualizada data nahiz Federaziotik atera diren data azalduko dira. de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Federazioko akten liburua; Batzar Nagusiak, b) Libro de actas de la Federación, donde constarán Zuzendaritza Batzarrak eta Federazioko gainerako los acuerdos que adopten la Asamblea General, la organoek hartzen dituzten erabakiak azalduko dira. Junta Directiva y demás órganos de la Federación.

c) Kontabilitate liburuak.

c) Libros de contabilidad.

d) Hala badagokio, zor tituluen edo ondare parted) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o alikuotaren erregistro liburua. de parte alícuota patrimonial.

e) Gatazkak epaitegietatik kanpo ebazteko e) Libro registro de exclusión de sometimiento al araubidearen mende salbuestearen erregistro liburua. régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Euskadiko Kirol Erakundeek Erregistroak Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con aurreikusitakoaren arabera bideratuko dira liburulo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del horiek. País Vasco.

IX. TITULUA

TÍTULO IX

FEDERAZIOA DESEGITEA ETA LIKIDATZEA

DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

74. artikulua

Artículo 74.

1. Federazio hau honako kasu hauetan desegingo da: 1. Esta Federación se disolverá:

a) Aparteko Batzar Nagusiak hala erabakitzen a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria duenean, bildutakoen bi herenen gehiengoaz eta adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes artikulua honen bigarren atalean aurreikusitako precedido de la concurrencia de alguna de las arrazoiaren bat dagonean. causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

*Boto ponderatua badago:

*En caso de voto ponderado:

a) Aparteko Batzar Nagusiak hala erabakitzen a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria duenean, bildutakoen botoen bi herenen gehiengoz adoptado por mayoría de dos tercios de los votos eta artikulua honen bigarren atalean aurreikusitako presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

b) Horretarako erabaki judiziala ematen denean.

b) Por decisión judicial.

2. Federazio hau desegin egin behar da honako 2. Esta Federación deberá disolverse por las hauetako bat gertatzen bada: siguientes causas:

a) Federazioaren onarpen ofiziala baliogabetzea.

a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la Federación.

b) Administrazio izaerako funtzio publikoak behar bezala betetzea guztiz ezinezkoa izatea.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Federazioko organoak gelditzea, eta, ondorioz, c) Por la paralización de los órganos federativos de funtziona dezaten ezinezkoa izatea.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Eskuordetzen zaizkion funtzio publikoak ez d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas betetzea.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Beste kirol federazio batekin bat egitea.

e) Por su fusión con otra Federación deportiva.

f) Beste kirol federazio batean sartzea.

f) Por su integración en otra Federación deportiva.

g) Indarrean diren legeetan jasota dagoen beste g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

75. artikulua

Artículo 75.

1. Federazioko lehendakariak Batzar Nagusiari 1. El presidente o presidenta de la Federación deberá deituko dio, dagokion desegiteko erabakia har dezan. convocar a la Asamblea General para que la misma Erabakia bi hilabeteko epean hartu behar da, adopte el correspondiente acuerdo de disolución en desegitea eragiten duen kausa ezagutzen den unetik el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento zenbatzen hasita. de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2. Pertsona federatuek eta kirol arloan eskumena 2. Las personas federadas y la Dirección de la duen Gipuzkoako Foru Aldundiko Zuzendaritzak berak Diputación Foral de Gipuzkoa competente en materia ere lehendakariari eskatu ahal izango diote Batzar deportiva también podrán requerir al presidente o Nagusia dei dezan, baldin eta, haien ustez, aurreko presidenta para que convoque la Asamblea General si, artikuluan zehaztuta dauden kausetako bat gertatzena su juicio, concurre cualquiera de las causas bada. enumeradas en el artículo anterior.

3. Baldin Batzar Nagusia ez bada deitzen, baldin ezin 3. En el caso de que la Asamblea General no fuese bada adostasuna lortu, edo ez desegitea adosten convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este bada, edozein federatuk edo Gipuzkoako Foru fuera contrario a la disolución, cualquier federado o Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak Federazioaren federada o la propia Diputación Foral de Gipuzkoa desegite judiziala eskatu ahal izango du. podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

4. Federazioko Zuzendaritza Batzordea bera 4. La Junta Directiva de la Federación estará obligada behartuta dago desegite judiziala eskatzera, a solicitar la disolución judicial cuando el acuerdo Federazioaren erabakia desegitearen aurkakoa baldin federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera bada, edo ezin bada desegitea lortu. ser logrado.

76. artikulua

Artículo 76.

Federazioa desegindakoan, likidatzeko aldia hasten 1. Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de da, bat-egiteak edo desegiten den federazioko likidación, salvo en los supuestos de fusión o aktiboen eta pasiboen lagapen globala gertatzen cualquier otro supuesto de cesión global del activo y denetan izan ezik. pasivo de la Federación.

77. artikulua

Artículo 77.

Federazio honek nortasun juridikoa gordetzen du 1. Esta Federación, una vez disuelta, conservará su likidatzen ari den bitartean. Aldi horretan «likidatzen» personalidad jurídica mientras se encuentre en hitza gehitu beharko dio bere izenari. liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase «en liquidación».

78. artikulua

Artículo 78.

Federazioak likidatzen ari dela adierazten duen unean, 1. Desde el momento en que la Federación se declare en Zuzendaritza Batzordeak bere funtzioak bertan behera liquidación cesará en sus funciones la Junta Directiva, utziko ditu, eta likidatzaileek euren gain hartuko asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No dituzte funtziook. Hala ere, Zuzendaritza Batzordeko obstante lo anterior, las y los integrantes de la Junta kideek parte hartu beharko dute likidazio eragiketarako Directiva deberán prestar su concurso para la

gauzatzen.

realización efectiva de las operaciones de liquidación.

79. artikulua

Artículo 79.

1. Batzar Nagusiari dagokio likidatzaileak izendatzea. 1. Corresponderá a la Asamblea General de la Likidatzaileen kopurua beti bakoitia izango da. Federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2. Bai likidatzaileak izendatzen direnean bai kargutik 2. El nombramiento y cese de las y los liquidadores kentzen direnean, Kirol Erakundeen Euskadiko Erregistroan jaso beharko da. deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

80. artikulua

Artículo 80.

Honako hauek dira Federazioko likidatzaileen Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las funtzioak: siguientes funciones:

a) Administrazio organoarekin batera, euren a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el funtzioetan hastean Federazioak duen hasierako balance inicial de la Federación al comenzar sus balantzea onartzea. funciones.

b) Federazioko liburuez eta korrespondentziaz b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de arduratzea eta horiek zaintzea, bai eta Federazioaren la Federación y velar por la integridad de su ondarearen segurtasuna bermatzea ere. patrimonio.

c) Federazioa likidatzeko egiteke dauden eragiketak c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nahiz eragiketa berriak gauzatzea. nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación.

d) Federazioaren ondasunak eta eskubideak d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan bienes inmuebles se venderán necesariamente en salduko dira nahitaez. Gipuzkoako Foru Aldundiak subasta pública. Sólo procederá la venta directa en baimentzen duen kasuetan baino ezin izango dira aquellos supuestos autorizados por la Diputación zuzeneko salmentak egin. Foral de Gipuzkoa.

e) Transakzioak eta arbitrajeak adostea, Federazioarene e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así interesei hala komeni zaienean. convenga a los intereses federativos.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Federazioaren ordezkari izatea.

g) Ostentar la representación de la Federación.

81. artikulua

Artículo 81.

Likidazioa amaitutakoan, likidatzaileek azken Terminada la liquidación, las y los liquidadores balantzea egingo dute. Balantzea Batzar Nagusian formarán el balance final que se someterá a la aurkeztuko da, bertan onetsia izan dadin. aprobación de la Asamblea General y, si ese balance Balantzearen emaitza positiboa bada kirol arloan final arrojará saldo positivo, se remitirá a la Dirección eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundikode la Diputación Foral de Gipuzkoa competente en Zuzendaritzari bidaliko zaio, bertan, irabazi asmorik materia deportiva, para que, de conformidad con lo gabeko entitateen zerga erregimenari eta establecido en el artículo 5.5.º de la Norma Foral mezenasgoaren zerga pizgarriei buruzko 2004ko 3/2004, de 7 de abril, de régimen fiscal de las apirilaren 7ko 3/2004 Foru Arauko 5.5 artikuluan entidades sin fines lucrativos y de los incentivos ezarritakoaren arabera, foru organo hori izan dadin fiscales al mecenazgo, sea este órgano foral el que Federazioa desegitearen ondoriozko ondareari decida acerca del destino a dar al patrimonio

emango zaion xedea zein den erabakiko duena.

resultante de la disolución de la federación.

82. artikulua

Artículo 82.

Honako hauek dira likidatzaileen jarduera amaitzeko La función de las y los liquidadores finalizará por:
arrazoiak:

a) Likidazioa burutzea.

a) La realización de la liquidación.

b) Batzar Nagusiak emandako ahalordeak baliogabetzea.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) Kirol arloan eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko Zuzendaritzak ahalordeak baliogabetzea edo gaitasunik gabe uztea.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de la Diputación Foral de Gipuzkoa competente en materia deportiva.

d) Erabaki judiziala.

d) Por decisión judicial.

83. artikulua

Artículo 83.

Baldin eta Federazioak ez badu kaudimenik, En caso de insolvencia de la Federación, las y los
likidatzaileek berehala eskatu behar dute dagokion liquidadores deberán solicitar inmediatamente la
lehiaketa adierazpena. declaración concursal correspondiente.

84. artikulua

Artículo 84.

Federazioaren desagitean batzorde likidatzaileak La extinción de la Federación se notificará por la
jakinaraziko dio Euskadiko Kirol Erakunde en comisión liquidadora al Registro de Entidades
Erregistroari, inskripzioan deuseztatu dezan. Deportivas del País Vasco para que proceda a la
cancelación de la inscripción.

X. TITULUA

TÍTULO X

ESTATUTUAK ETA ARAUDIAK

ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

85. artikulua

Artículo 85.

Federazio honen estatutuak aparteko Batzar Nagusiak Los estatutos de esta Federación sólo podrán ser
bakarrik aldatu ahal izango ditu, bildutakoen 2/3 en modificados por acuerdo de la Asamblea General
gehiengoaz hartutako erabakiaren bidez. extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de
miembros presentes en la reunión.

*Boto ponderatua badago:

*En caso de voto ponderado:

Federazio honen estatutuak aparteko Batzar Nagusiak Los estatutos de esta Federación sólo podrán ser
bakarrik aldatu ahal izango ditu, bildutakoen botoen modificados por acuerdo de la Asamblea General
2/3 en gehiengoaz hartutako erabakiaren bidez. extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de los
votos presentes en la reunión.

86. artikulua

Artículo 86.

Behin estatutuen proiektua onetsi ondoren, kirol Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la
arloan eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko Dirección de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Zuzendaritzari igorriko zaizkio, Batzar Nagusiaren competente en materia deportiva en el plazo de
erabakitik kontatzen hasi eta hirurogei (60) egun sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la
naturaleko epean. Asamblea General.

87. artikulua

Artículo 87.

Aipatu estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoan Dichos estatutos deberán presentarse en las dos
ofizialak diren bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira, lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en
eta Gipuzkoako Foru Aldundiak eskatzen duen el soporte informático que sea requerido por la
euskarri informatikoan. Diputación Foral de Gipuzkoa.

88. artikulua

Artículo 88.

Estatutu hauek indarrean sartuko dira Federazio La vigencia de los estatutos de la Federación estará
honen edota AFEDEGI-ren web orrian eta kirol arloan condicionada a su publicación en la página web de
eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko esta Federación y/o de AFEDEGI y en la sede
Zuzendaritzaren egoitza elektronikoan argitaratzen electrónica de la Dirección de la Diputación Foral de
diren egunaren biharamunean. Gipuzkoa con competencia en materia deportiva.

89. artikulua

Artículo 89.

Federazio honek ondorengo hauek arautu beharko Esta Federación deberá reglamentar como mínimo:
ditu gutxienez:

- | |
|---|
| a) Lehiaketa ofizialak antolatze eta garatzeko a) El régimen de organización y desarrollo de sus
araubidea. competiciones oficiales. |
| b) Diziplina-araubidea. b) El régimen disciplinario. |
| c) Hauteskunde-araubidea. c) El régimen electoral. |
| d) Auziak judizioz kanpo ebazteko araubidea. d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos. |

90. artikulua

Artículo 90.

Federazio honen araudiak kirol arloan eskumena duen Los reglamentos de esta Federación Guipuzcoana se
Gipuzkoako Foru Aldundiko Zuzendaritzari onar ditzan presentarán para su aprobación administrativa en la
aurkeztuko zaizkio, hirurogei (60) egun naturaleko Dirección de la Diputación Foral de Gipuzkoa
epean, Federazioko Batzar Nagusian onartzen diren competente en materia deportiva en el plazo de
unetik zenbatzen hasita. sesenta (60) días naturales a contar desde su
aprobación por la Asamblea General.

91. artikulua

Artículo 91.

Araudiak onartu eta aldatu ahal izateko, beharrezkoa Para la aprobación y modificación de los reglamentos
da horretarako deitutako aparteko batzar nagusiraserá preciso el voto favorable de la mayoría de los
bertaratzen diren kideen gehiengoak horren aldeko asistentes a la Asamblea General extraordinaria
botoa ematea. convocada al efecto.

*Boto ponderatua badago:

*En caso voto ponderado:

Araudiak onartu eta aldatu ahal izateko, beharrezkoa Para la aprobación y modificación de los reglamentos
da horretarako deitutako aparteko batzar nagusiraserá preciso el voto favorable de la mayoría de votos
bertaratzen diren kideen botoen gehiengoak horren de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria
aldeko botoa ematea. convocada al efecto.

92. artikulua

Artículo 92.

1 Federazioaren zirkularrak estatutuen eta arautegien 1. Las circulares federativas servirán para notificar e

indarraldia, ezarpena, interpretazioa nahiz informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación
Federazioari dagozkion bestelako gaiak de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones
ezagutarazteko erabiliko dira, baina ez dute berezko federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.
arau izaerarik izango.

2. Federazioaren zirkularrek ez dute aldez aurretik 2. Las circulares federativas no precisarán de
administrazio onarpenik izan behar. aprobación administrativa previa.

93. artikulua

Artículo 93.

1. Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen 1. Los estatutos y reglamentos de las federaciones de
estatutuak eta araudiak Federazio honi eta bere kideei ámbito territorial superior sólo serán directamente
aplika dakizkieke soilik baldin Gipuzkoako Federazio aplikables a la Federación y a sus miembros si esta
hau haietako kide bada, eta federazio horiek Federación Guipuzcoana se halla integrada en
eskumena duten gaien inguruan baina ez. Kasu aquellas federaciones y respecto a las materias que
horietan, Federazio honek arau horiek behar adinason competencia de las mismas. En tal caso, esta
zabaldut beharko ditu, Federazioko estamentu Federación deberá divulgar dichas normas para un
desberdinek behar bezala ezagut ditzaten. Arau horiek efectivo conocimiento por los distintos estamentos de
Federazio honen hizkuntza ofizialetako batean idatzita Federación. Tales normas deberán estar escritas en
egongo dira. alguno de las lenguas oficiales de esta Federación.

2. Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen 2. Las demás normas de las federaciones deportivas
gainerako araudiak ez zaizkio zuzenean aplikatu de ámbito territorial superior no serán directamente
Federazio honi eta horren kideei. Federazioaren aplicables a esta Federación y a sus miembros. Sólo se
araudian sartu ahal izateko, federazioaren eta incorporarán a la normativa propia de la Federación
administrazioaren onarpena beharko da, eta Euskal cuando se produzca su aprobación federativa y
Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan administrativa así como su inscripción en el Registro
erregistratzea beharrezkoa izango da. de Entidades Deportivas del País Vasco.

3. Erkidegoaz gaindiko kirol federazioen araudiak ezin 3. Los reglamentos de las federaciones deportivas
izango dira era osagarrian aplikatu Federazio honetan. supra autonómicas no resultarán de aplicación
Hala ere, arau horiek era osagarrian aplikatu ahal supletoria en esta Federación. No obstante, podrá
izango ditu, baldin eta bere araudietan berariaz hala aplicar supletoriamente dichas normas siempre que
ezartzen bada, behar bezala ezagutarazten badira eta exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales
federatuei arau horiek Federazio honen hizkuntza normas estén difundidas suficientemente y se hallen
ofizialetakoren batean idatzita eskaintzen bazaizkie. escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta
Federación.

XI. TITULUA

TÍTULO XI

HIZKUNTZA NORMALIZAZIOA

NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

94. artikulua

Artículo 94.

Federazio honen hizkuntza ofizialak euskara eta El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales
gaztelania dira, martxoaren 30eko 2/2023 Legearen de esta Federación en los términos previstos en el
44. artikuluan aurreikusitako baldintzetan. artículo 44 de la Ley 2/2023, de 30 de marzo.

95. artikulua

Artículo 95.

Federazio honen organoek Federazioaren baitan Los órganos de la esta Federación garantizarán un
euskara normalizatzeko pixkanakako prozesu a proceso gradual de normalización lingüística en el
bermatuko dute, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la
Dekretuko Hirugarren Xedapen Iragankorrean Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006,
xedatutakoaren arabera. de 31 de enero.

96. artikulua

Artículo 96.

Federazio honen ziurtapenak Euskal AutonomiaLas certificaciones de esta Federación podrán emitirse Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzatan edoen bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas horietako batean igorri ahal izango dira, interesdunakoficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo azaldutakoaren arabera. manifestado por la persona interesada.

AZKEN XEDAPENA

DISPOSICIÓN FINAL

Estatutu hauek indarrean sartuko dira FederazioLos presentes estatutos entrarán en vigor el día honen edota AFEDEGI-ren web orrian eta kirol arloansiguiente al de su publicación en la página web de eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundikoesta Federación y/o de AFEDEGI y en la sede Zuzendaritzaren egoitza elektronikoan argitaratzenelectrónica de la Dirección de la Diputación Foral de diren egunaren biharamunean. Gipuzkoa con competencia en materia deportiva.